

## 伍、簽署合作備忘錄內容

**AGREEMENT FOR SCHOLARLY EXCHANGE AND COLLABORATION**  
**Between**  
**NATIONAL CHUNG HSING UNIVERSITY**  
**and**  
**THE VIETNAM ACADEMY OF AGRICULTURAL SCIENCES**

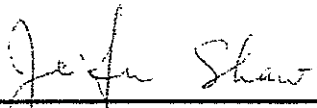
The National Chung Hsing University, Taiwan, hereafter referred to as “NCHU”, and Vietnam Academy of Agricultural Sciences, Vietnam, hereafter referred to as “VAAS” desire to promote co-operation in the fields of education and academic research under the following framework:

1. Both NCHU and VAAS agree to co-operate in the spirit of mutual understanding and goodwill in promoting the advancement of education and academic research in agriculture.
2. NCHU and VAAS will, subject to personnel and budgetary limitations, jointly develop activities to include, but not limited to the following:
  - Collaborate in scientific research programs of mutual interest. Both parties will provide opportunities for research and experimental project of mutual interest in their respective experimental station.
  - Encourage exchanges and visits of students, researchers and faculty members
  - Provide opportunities for the exchange program in gaining experiences in agriculture management activities and practices in both Vietnam and Taiwan
  - Exchange information and materials which are not restricted by government in those fields of interest to both parties
  - Expand the opportunities for sharing knowledge on sustainable agriculture management by disseminating new findings to both parties of this agreement. Dissemination could take the form of an exchange of publications, data, scientific materials, conference proceedings and conducting seminars, workshops as well as training programSpecific details for the implementation of the above activities will be developed mutually for specific projects.
3. This agreement does not include provision of any immediate specific funding. However, both VAAS and NCHU shall support their joint programs, whenever feasible. Additional external resources and funding will be jointly sought and contributed by NCHU and VAAS, whenever possible.

4. This agreement shall become effective after the date of signing by both parties for an initial duration of five years and shall be reviewed and renewed by mutual consent every five years thereafter, unless either side notifies, in writing, of its intent to terminate it.
5. Either NCHU or VAAS may terminate the agreement in advance of its normal expiration date by providing the other institution a written notice six months prior to the desired termination date. In such a case, programs or activities already approved by both parties shall be allowed to complete under the conditions of this agreement.

On behalf of NCHU

On behalf of VAAS



\_\_\_\_\_  
Prof. Dr. JEI-FU SHAW  
President  
National Chung Hsing University

Dated: Nov 2, 2007



\_\_\_\_\_  
Assoc. Prof. Dr. NGUYEN VAN BO  
President  
Vietnam Academy of Agricultural  
Sciences

Dated: Nov. 2, 2007